

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 96 (1978)  
**Heft:** 172

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 21.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ (031) 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 40.-, halbj. Fr. 24.-, Ausland Fr. 50.- jährlich  
 Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 46 Rp., Ausland 52 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ (031) 61 22 21  
 Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an  
 Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 46 cts, étranger 52 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

N° 172 - 2345

Bern, Mittwoch, 26. Juli 1978  
 Berne, mercredi, 26 juillet 1978

96. Jahrgang  
 96<sup>e</sup> année

N° 172 - 26. 7. 1978

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzell A. Rh., St. Gallen Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 293834-293862

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Structure du commerce extérieur de la Suisse en juin 1978.

Teilarbeitslosigkeit und Entlassungen aus wirtschaftlichen Gründen im Juni 1978 - Chômage partiel et licenciements pour des motifs d'ordre économique en juin 1978.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfälle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle, im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschulden und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizuhören.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(2822)

Vorläufige Konkursanzeige

Gemeinschuldnerin: **Intrucona AG**, mit Sitz in Zürich, Hauserstr. 14, 8032 Zürich, einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist Peter Gisler, Horgen.

Datum der Konkursöffnung: 13. Juni 1978.

Die Bekanntmachung über die Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

8030 Zürich, den 21. Juli 1978

Konkursamt Hottingen-Zürich:  
 H. Sulzer, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(2823)

Vorläufige Konkursanzeige

Gemeinschuldnerin: **Hewa AG**, mit Sitz in Zürich, Freiestrasse 196, 8032 Zürich, einziges Mitglied des Verwaltungsrates Peter Boller, Kaiseraugst.

Datum der Konkursöffnung: 4. Juli 1978.

Die Bekanntmachung über die Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

8030 Zürich, den 21. Juli 1978

Konkursamt Hottingen-Zürich:  
 H. Sulzer, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(2719)

Gemeinschuldnerin: **Frau Blaser Verena**, geb. 11. Oktober 1945, von Thal SG, wohnhaft Oerlikonerstrasse 6, 8057 Zürich.

Datum der Konkursöffnung: 15. Juni 1978.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 4. August 1978.

8042 Zürich, den 11. Juli 1978.

Konkursamt Unterstrass-Zürich  
 Postfach 241, 8042 Zürich  
 Telefon 01 28 94 26

Kt. Zürich

(2821)

Gemeinschuldner: **Besmer Heinz**, Buchbinder, geb. 1945, von Oberägeri ZG, Glärnischstrasse 43, 8135 Langnau a. A.

Datum der Konkursöffnung: 6. Juli 1978.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 15. August 1978.

8800 Thalwil, den 21. Juli 1978

Konkursamt Thalwil:  
 Ch. Biefer, Notar-Stellvertreter

Kt. Basel-Stadt

(2824)

Gemeinschuldnerin: **Zürcher & Cie. S.A.**, Basel, Handel mit und Vermittlung sowie Import und Export von Industrie-, Handels- und Agrarzeugnissen, Weinen und Spirituosen, Colmarerstrasse 14, Basel.

Datum der Konkursöffnung: 10. Juli 1978.

Summarisches Konkursverfahren.

Eingabefrist: bis 15. August 1978.

4001 Basel, den 26. Juli 1978

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. St. Gallen

(2837)

Gemeinschuldner: **Christen Willi**, Neufeld, 9499 Haag.

Konkursöffnung: 27. Juni 1978.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen (Wert 27. Juni 1978): bis zum 22. August 1978 an das Konkursamt Werdenberg, c/o Gerichtskanzlei, Postfach 214, 9470 Buchs.

9470 Buchs, den 24. Juli 1978

Konkursamt Werdenberg

Ct. de Genève

(2836)

Failli: **Steffen Fritz**, 23 juillet 1928, Bruttin ZH, directeur et administrateur de sociétés, domicilié 1, place des Charmilles, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 11 juillet 1978.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 24 juillet 1978.

Délai pour les productions: 15 août 1978.

1211 Genève, le 26 juillet 1978

Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Kt. St. Gallen

(2838)

1. Gemeinschuldnerin: **Firma Rheingarn AG**, Walzenhauserstrasse, 9430 St. Margrethen.

Konkursöffnung: 7. Januar 1975.

Einstellungsverfügung: 20. Juli 1978.

2. Gemeinschuldnerin: **Firma Verlag 2000 GmbH**, Oedgut 556, 9424 Rheineck.

Konkursöffnung: 19. Juni 1978.

Einstellungsverfügung: 20. Juli 1978.

Die beiden Verfahren gelten als geschlossen, wenn kein Gläubiger innert 10 Tagen seit Publikation im Falle Rheingarn einen Kostenvorschuss von Fr. 5000.- und im Falle Verlag 2000 GmbH einen solchen von Fr. 2000.- (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet.

9450 Altstätten, den 24. Juli 1978

Konkursamt Unterrheintal

**Suspension de la liquidation**

(LP 230)

**Ct. de Vaud**

(2825)

La faillite ouverte le 29 juin 1978 contre la société **Bureau d'architecture J. P. Marti et L. Colomina S.A.**, Avant-Poste 7, à Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 5 août 1978 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 10 000.- cette faillite sera clôturée.

1000 Lausanne, le 26 juillet 1978 Office des faillites de Lausanne: M. Tavel, préposé

**Kollokationsplan - Etat de collocation**

(SchKG 249-251) - (LP 294-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Bern**

(2826)

Abänderung des Kollokationsplanes infolge nachträglicher Forderungseingaben und Neuauflage

Gemeinschuldner: **Ferretti Valerio**, Löhrenweg 1, 2504 Biel.

Anfechtungsfrist: bis zum 5. August 1978.

2500 Biel, den 21. Juli 1978 Konkursamt Biel: i. V. Karrer

**Kt. Basel-Landschaft**

(2829)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über **Heinzelmann Walter**, 1935, von Liestal, san. Installationen, Hinter den Gärten 3, 4452 Itingen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit den Eigentumsansprüchen bei den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen bei der unterzeichnenden Amtsstelle zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Konkursgericht Sissach und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in Liestal anzubringen, beides innert 10 Tagen von der öffentlichen Bekanntmachung an gerechnet.

4450 Sissach, den 26. Juli 1978 Konkursamt Sissach

**Kt. Aargau**

(2839)

Im Konkurs über **Bucher Urs**, 1942, Wirt und Koch, Gasthof zum Löwen, von Buchs ZH, in Gränichen, nun 8181 Hori ZH, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

5000 Aarau, den 23. Juli 1978 Konkursamt Aarau  
Obere Vorstadt 38, Aarau

**Ct. de Vaud**

(2828)

**Modification de l'état de collocation**

Faillite: **Becosima SA**, Confiserie en gros, route de Bussigny 16, 1023 Crissier.

Nouveau dépôt de l'état de collocation ensuite d'admission en 5<sup>e</sup> classe de l'art. 219 LP d'une créance suspendue conformément à l'art. 59 OOF et d'une créance produite tardivement.

Délai pour intenter action en opposition: 5 août 1978, sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

1000 Lausanne, le 26 juillet 1978 Office des faillites de Lausanne: M. Tavel, préposé

**Ct. de Vaud**

(2827)

Faillite: **Volodia SA**, commerce de textiles, route Alois-Fauquex 28, 1018 Lausanne.

L'état de collocation est déposé à l'office.

Délai pour intenter action en opposition: 5 août 1978, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).

1000 Lausanne, le 26 juillet 1978 Office des faillites de Lausanne: M. Tavel, préposé.

**Ct. de Genève**

(2835)

**Modifications d'état de collocation et des revendications**

Sont déposés à nouveau dès ce jour:

1. l'état de collocation,
2. l'état des revendications.

Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s),
2. demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s), sinon chaque modification sera acceptée.

Faillite: Succession répudiée de **Vuille Rose Marie Eugénie**, 6 décembre 1924, GE, qv., commerçante, domiciliée 12, rue de Bâle, à Genève. Décédée le 17 mars 1977. Associée dans la société en nom collectif **Rose Vuille & Eric Ethenoz**, en liquidation, exploitait un hôtel-bar à l'enseigne «Antica», sis 10, rue Sismondi, à Genève (Réf. n° 1).

1211 Genève, le 26 juillet 1978 Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

**Verteilungsliste und Schlussrechnung**

(SchKG 263)

**Kt. Bern**

(2831)

Auflage der Verteilungsliste betr. Verwertung der Liegenschaft **Bern-GB Nr. 2132**, Bahnstrasse 84, 3008 Bern

Konkursamtliche Liquidation: **Gennari Remo**, gew. Bauunternehmer, wohnhaft gewesen Rosenweg 17, Stettlen.

Anfechtungsfrist: 4. August 1978.

3000 Bern, den 20. Juli 1978 Konkursamt Bern

**Clôture de la faillite**

(LP 268)

**Ct. de Vaud**

(2830)

Par décision du 14 juillet 1978, le président du Tribunal de Morges a prononcé la clôture de la faillite de **Berthet Henri**, à St-Sulpice.

1110 Morges, le 26 juillet 1978 Office des faillites de Morges:  
M. Zurbuchen, substitut

**Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite**

(SchKG 195, 196, 317) - (LP 195, 196, 317)

**Kt. St. Gallen**

(2840)

Mit Verfügung vom 20. Juli 1978 ist das Konkursverfahren über das Vermögen der Firma **Temco-Striegel-Motors AG**, Kirchweg 20, 9434 Au, zufolge Bezahlung der Konkursforderungen widerrufen und die Gemeinschuldnerin wieder in die Verfügung über ihr Vermögen eingesetzt worden.

9450 Altstätten, den 24. Juli 1978 Konkursamt Unterhental

**Liegenschaftsverwertungen****im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG 138, 142; VZG vom 23. April 1920, abgeändert am 4. Dezember 1975, Art. 29, 73a).

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Ist ein Miteigentumsanteil zu verwerten (Art. 73a VZG), sind innert der gleichen Frist auch die Rechte am Grundstück als Ganzem anzumelden.

**Kt. Obwalden**(2841<sup>2</sup>)**Einmalige betreibungsamtliche Liegenschaftsteigerung**

Objekt: Bauparzelle **Brüggi GB**, Sachseln, Band C, Blatt 461, Parzelle Nr. 1513, Plan 3, Fläche: 2064m<sup>2</sup>.

Lage: vollerschlossenes, schönstes Baugebiet in Sachseln, ca. 15 Gehminuten östlich vom Dorfkern an der Brüngstrasse.

Schuldnerin: Firma **Brüggi AG**, Samen.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 185 000.-.

Ort und Tag der Steigerung: Freitag, den 8. September 1978, 14 Uhr, im Grossen Saal des Hotels Engel, in Sachseln.

Steigerungsbedingungen: liegen ab Montag, den 21. August 1978 beim Betreibungsamt Sachseln öffentlich auf. Wer die Steigerungsbedingungen nicht vollumfänglich erfüllt, ist an der Steigerung ausgeschlossen.

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt bis zum 16. August 1978 ihre Ansprüche am Grundstück, insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderungen schon fällig oder gekündigt seien, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

6072 Sachseln, den 26. Juli 1978 Betreibungsamt Sachseln

**Nachlassverträge - Concordats - Concordati****Verlängerung der Nachlass-Stundung**

(SchKG 295, Abs. 4)

**Prorogation du sursis concordataire**

(LP 295, al. 4)

**Kt. St. Gallen**

(2842)

Das Bezirksgericht Wil hat am 11. Juli 1978 die der Firma **Marcel Müller AG**, Wand- und Bodenbeläge, Untere Bahnhofstrasse 20, 9500 Wil, am 6. April 1978 gewährte 4monatige Nachlass-Stundung um weitere zwei Monate, d. h. bis und mit 6. Oktober 1978 verlängert.

Die Gläubigerversammlung findet am Montag, 4. September, um 15.30 Uhr, im Schützensaal des Hotels Schwanen in Wil statt.

Die Nachlassakten können 10 Tage vor der Versammlung bei der unterzeichneten Sachwalterin eingesehen werden.

9500 Wil, den 26. Juli 1978

Confidatario Treuhand AG  
Dr. A.T. Schmid  
Magnusweg 11, 9500 Wil

**Ct. de Genève**

(2832)

La débitrice ci-dessous a obtenu une prolongation de deux mois du sursis concordataire.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée. (Loi sur la poursuite, art. 295-297 et 300).

Débitrice: **A. Vuagniaux & Cie**, société en commandite, exploitation d'un atelier de charpente et menuiserie, chemin de Champs-Prévost, à Vernier, ayant son siège 4, chemin de la Gravière, à Vernier, Genève.

Date de jugement accordant la prolongation de deux mois du sursis: 12 juillet 1978.

Effet de la prolongation de deux mois: dès le 15 juillet 1978.

Commissaire au sursis concordataire: **René Moreillon**, expert-comptable diplômé, 15, boulevard des Philosophes, 1205 Genève.

Assemblée des créanciers: le vendredi 1<sup>er</sup> septembre 1978, à 10 h., à Genève, 7, place de la Taconnerie, salle des assemblées et des ventes.

Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 21 août 1978, à l'office des faillites, 7, place de la Taconnerie.

1205 Genève, le 20 juillet 1978

Le commissaire au sursis:  
René Moreillon

**Rivocazione della moratoria**

(LEF 298, 309)

**Ct. Ticino** (2833)

Il pretore di Locarno-Città comunica che, con decreto 4 luglio 1978, ha revocato la moratoria concordataria di quattro mesi concessa con decreto 2 gennaio 1978 e prorogata di due mesi il 26 aprile 1978, alla **Cofia Holding SA**, Minusio.

Ogni creditore può chiedere, entro dieci giorni dalla pubblicazione, l'immediata dichiarazione del fallimento (art. 309 LFEF).

6600 Locarno, il 20 luglio 1978

Il pretore:  
avv. D. E. Borioli

**Verteilungsliste und Schlussrechnung  
im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung**  
(SchKG 316p)

**Stato di riparto e conto finale nella procedura  
di concordato con abbandono dell'attivo**  
(LEF 316p)
**Kt. Solothurn** (2843)

**Auflage des Nachtrages zum Schlussbericht sowie der korrigierten definitiven Verteilungsliste**

Im Nachlassliquidationsverfahren der **O. Zimmerli AG**, Olten, liegt in der Zeit vom 31. Juli bis 21. August 1978 der Nachtrag zum Schlussbericht, enthaltend Schlussrechnung und korrigierte definitive Verteilungsliste, im Sinne von SchKG Art. 316 n und p

im Büro der unterzeichneten Liquidatorin während der üblichen Geschäftszeit zur Einsichtnahme der Gläubiger auf.

Die Verteilungsliste und die Schlussrechnung erwachsen in Rechtskraft, sofern dagegen nicht während der Dauer der Auflage bei der Schuldbeitrags- und Konkurskammer des Obergerichtes des Kantons Solothurn Beschwerde geführt wird.

4600 Olten, den 21. Juli 1978

O. Zimmerli AG in Nachlassliquidation  
Die Liquidatorin:  
thv Treuhand AG, Ringstrasse 1, Olten

**Ct. Ticino** (2844)

**Stato di riparto definitivo nella liquidazione del concordato con abbandono dell'attivo (art. 316 n/p LEF)**

Debitor: **Bée e Soldati**, in liq. concordataria, Lugano.

Luogo di deposito: Ufficio del liquidatore **F. Pizzagalli lic. occ. HSG**, c/o Oera SA, via Bossi 6, Lugano, previo appuntamento telefonico, tel. 23 29 86/23 66 92.

Periodo di deposito: 20 giorni a partire dal 7 agosto 1978.

Termine di ricorso: entro il periodo di deposito ossia entro 20 giorni a partire dal 7 agosto 1978.

In mancanza di contestazione lo stato di riparto definitivo sarà considerato accettato e si procederà pertanto alla distribuzione di un dividendo finale di S.07%.

6901 Lugano, il 26 luglio 1978

Il liquidatore:  
F. Pizzagalli, lic. occ. HSG

**Verschiedenes - Divers - Varia****Ct. de Vaud** (2834)

**Pompe à béton Estromat - remorques pour outillage**

Lundi 31 juillet 1978, à 9 h., à l'avenue Longemalle 10, Renens, il sera vendu aux enchères publiques, au comptant et sans garantie:

- 2 pompes à béton Estromat 260, complètes, avec brise-jet, compresseur électrique Dino 3.75 E, tuyaux et accessoires (valeur à neuf env. fr. 30 000 par machine).

- 2 remorques pour outillage de chantier,

provenant de la faillite **Sols-Complets SA**.

Biens visibles le même jour dès 8 h. 30.

1000 Lausanne, le 26 juillet 1978

Office des faillites

**Handelsregister  
Registre du commerce  
Registro di commercio**
**Zürich - Zurich - Zurigo**

14. Juli 1978.

**We-Ge-Ser Werbe- und Geschenkartikel-Service GmbH**, in Küssnacht, General-Guisanstrasse 5, Forch. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 26. 6. 1978 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt Handel und Vertrieb von Waren aller Art, insbesondere Werbe- und Geschenkartikeln, sowie Erbringung von Serviceleistungen für die verkauften Artikel, sie kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Das Stammkapital beträgt Fr. 30 000. Gesellschafter sind Siegfried Ritter, österreichischer Staatsangehöriger, in Küssnacht, mit einer Stammeinlage von Fr. 29 000, und Peter Meier, von Niedergösgen, in Bellikon, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt ein Warenlager gemäss Inventarliste vom 20. 6. 1978 zum Preise von Fr. 43 237.05, wovon Fr. 29 000 auf das Stammkapital angerechnet werden. Publikationsorgan ist das SHAB. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Siegfried Ritter.

14. Juli 1978.

**Garage-Carrosserie Isler AG**, in Bachenbülach, Weieracherstrasse 4, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 22. 6. 1978. Zweck: Betrieb von Werkstätten als Garage, Carrosserie und Spritzwerk für sämtliche Neuanfertigungen und Reparaturen an Personwagen und Nutzfahrzeugen sowie An- und Verkauf von Neu- und Occasionsfahrzeugen; kann Grundstücke und Beteiligungen erwerben, verwalten und veräussern. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt diverse Guthaben gemäss Aufstellung vom 22. 5. 1978 zum Preise von Fr. 100 015.25, wovon Fr. 100 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich, VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Paul Isler, von Wohlen AG, in Bachenbülach, Präsident; Anna Isler, von Wohlen AG, in Bachenbülach, beide mit Einzelunterschrift; René Isler, von Wohlen AG, in Bachenbülach, und Peter Brunner, von Baden, in Buchs ZH, letztere beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

14. Juli 1978.

**Plastotech AG**, in Dielsdorf, Regensbergerstrasse 7, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 20. 6. 1978. Zweck: Handel mit Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten, Maschinen und Geräten inkl. elektronischen und elektrischen Steuerungen zur Erreichung eines vollautomatischen Produktionsablaufes in Kunststoff- bzw. Plastikverarbeitenden und verwandten Betrieben; Übernahme von Vertretungen; Unterstützung dieses Handels durch technische Beratung, Konstruktionen und Serviceleistungen aller Art; erstrebt Herstellung eigener Produkte. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Beabsichtigt einen Kastenwagen Mercedes 409, Jhg. 1975, einen VW Peugot 504, Jhg. 1973, und diverses Büromaterial zum Gesamtpreis von höchstens Fr. 21 000 zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich, VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Jules Kuhn, von Dielsdorf, in Regensberg, Präsident, mit Einzelunterschrift; Emma Kuhn, von Dielsdorf, in Regensberg, und Hans Kuhn, von Dielsdorf, in Davos, letztere beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

14. Juli 1978.

**Duco AG**, in Klotten, Weierstrasse 10 (c/o Esther Dudler), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 13. 7. 1978. Zweck: Handel mit Kork- und Geschenkartikeln, Artikeln des Floristengewerbes; kann Liegenschaften erwerben und veräussern und sich an andern Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Übernimmt diverse Waren, ein PM Wazda 323, Jhg. 1977, und diverse Forderungen laut Sacheinlagevertrag vom 10. 7. 1978 zum Preise von Fr. 73 000, wovon Fr. 48 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: Benedikt Dudler, von Thal, in St. Margrethen, Präsident, und Esther Dudler, von Thal, in Klotten, beide mit Einzelunterschrift.

14. Juli 1978.

**Roeschli-Plan AG**, in Zürich 11, Planung von Arztpraxen und Spitalern (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1977, S. 2969). Verena Roeschli-Hämmerle ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Friedrich Schmitz, Mitglied des VR, ist neu Präsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Magdalena Hinnen, von Zürich und Rümlang, in Dietlikon. Neue Adresse: Venusstrasse 23, Zürich 11, c/o Liguster Treuhand- und Verwaltungen-AG.

14. Juli 1978.

**Queen's AG**, in Eglisau, Getränke aller Art usw. (SHAB Nr. 69 vom 23. 3. 1978, S. 901). Heinrich Zogg aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Dr. Hans Robert Haab, Mitglied des VR, nun auch Präsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

14. Juli 1978.

**Unifontes AG**, in Eglisau, alkoholfreie Getränke aller Art usw. (SHAB Nr. 69 vom 23. 3. 1978, S. 901). Heinrich Zogg aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Dr. Jakob Biedermann, Mitglied des VR, nun auch Präsident desselben; er führt neu Kollektivunterschrift zu zweien. Die Prokura von Guido Gotsch ist erloschen.

14. Juli 1978.

**Unifontes Holding AG**, in Eglisau, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 53 vom 4. 3. 1977, S. 722). Heini Zogg aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Dr. Jakob R. Biedermann, Mitglied des VR, nun auch Präsident desselben; er führt neu Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Theodor Tschanz, von Niederwiltach, in Rheinfelden.

14. Juli 1978.

**Stardecor AG**, in Uetikon am See, Textilien für Innendekoration usw. (SHAB Nr. 305 vom 29. 12. 1976, S. 3751). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Teufen AR (SHAB Nr. 144 vom 23. 6. 1978, S. 1984) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

14. Juli 1978.

**Dentex AG**, in Zürich 3, zahnärztliche und zahntechnische Produkte (SHAB Nr. 111 vom 13. 5. 1977, S. 1569). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Walter Stutz, von Zürich und Schongau, in Rümlang.

14. Juli 1978.

**Nef & Co AG Zürich**, in Zürich 11, Zerspannungswerkzeuge aller Art usw. (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1978, S. 1969). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift: Franz Scheidegger, von und in Zürich.

14. Juli 1978.

**Oerlikon-Bührle Holding AG**, in Zürich 6, Beteiligung an Unternehmungen aller Art usw. (SHAB Nr. 148 vom 28. 6. 1978, S. 2037). Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Walter Klingler, von Oberbüren, in Lausanne, Josef Rüegg, Vize-Direktor, wohnt nun in Dielsdorf.

14. Juli 1978.

**Schuhhaus Walder AG**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 294 vom 16. 12. 1975, S. 3339). Die Prokuren von Eduard Mühlemann und Hanspeter Meyer sind erloschen.

14. Juli 1978.

**Kunststoff Verkaufs AG**, in Zollikon (SHAB Nr. 32 vom 9. 2. 1970, S. 295). Willy Speerli infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Hanni Kellenberger, von Vendlincourt, in Rüschiikon, Präsidentin, und Erich Willmann, von und in Luzern.

14. Juli 1978.

**Volpi AG**, in Urdorf, optische, feinmechanische und elektronische Geräte usw. (SHAB Nr. 85 vom 13. 4. 1978, S. 1130). Die Prokura von Bruno Sachet ist erloschen.

14. Juli 1978.

**«Kontrofina» AG für Kontroll- und Finanzgeschäfte**, Zollikon (SHAB Nr. 250 vom 24. 10. 1972, S. 2755). Dr. Henri Vontobel ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Jacques Strohl ist nicht mehr Präsident des VR, sondern einziges Mitglied desselben; er führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern Einzelunterschrift.

14. Juli 1978.

**SKF (Schweiz)**, in Zürich 8, Aktiengesellschaft, Import und Handel in der Schweiz mit Wälzlagern usw. (SHAB Nr. 118 vom 23. 5. 1977, S. 1678). Karl David Sundberg ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Sven Oerberg, schwedischer Staatsangehöriger, in Lerum (Schweden).

14. Juli 1978.

**Omni Ray AG**, in Zürich 8, Herstellung von elektrotechnischen Bauteilen, Geräten und Einrichtungen usw. (SHAB Nr. 245 vom 19. 10. 1977, S. 3345). Neu hat Kollektivprokura Bruno Zürzer, von Horgen, in Zürich; er zeichnet ausschliesslich mit je einem Mitglied des Verwaltungsrates.

14. Juli 1978.

**Willy Trüb AG**, in Zürich 12, Tiefbauunternehmung (SHAB Nr. 237 vom 9. 10. 1972, S. 2611). Heinz Studer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Margrit Trüb, von und in Zürich.

14. Juli 1978.

**Lehndorff Vermögensverwaltung AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1977, S. 2289). Neuer Direktor mit Einzelunterschrift ist Klaus Sippel, deutscher Staatsangehöriger, in Obersiegenenthal.

14. Juli 1978.

**Arag Apparatebau**, in Winterthur 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1978, S. 767). Cassiano Castelvero ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Fritz Ruch ist nicht mehr Präsident des VR, sondern einziges Mitglied desselben; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

14. Juli 1978.

**Aswag AG**, in Zürich 1, Waren aller Art (SHAB Nr. 137 vom 15. 6. 1978, S. 1886). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 2. 5. 1978 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

14. Juli 1978.

**Leblé AG**, in Zürich 10, Bauwerkzeuge und Materialien für das Baugewerbe (SHAB Nr. 258 vom 4. 11. 1975, S. 2936). Neue Adresse: Ilanzhofweg 2, Zürich 6.

14. Juli 1978.

**Mandataria Treuhand- und Revisionsgesellschaft**, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1978, S. 397), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zug. Die Unterschriften von Ernst W. Meier, Dr. Werner Zollikofer, Dr. Walter Pfund und Dr. Max Schucan sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Arthur Peter Rosenstein, von und in Zürich, Dr. Erich Gayler, von Winterthur, in Zürich, und Christian Seiler, von Zermatt, in Chêne-Bougeries, Mitglieder des Verwaltungsrates, sowie Jean-Claude Cornaz, Vizedirektor, dessen Prokura erloschen ist.

14. Juli 1978.

**Impexhandel, Berchem, Zweigniederlassung Zürich**, in Zürich 4, nach belgischem Recht bestehende Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1974, S. 121) mit Hauptsitz in Berchem. Unterschrift von Wolf Wreschner erloschen. Neu führt Einzelunterschrift, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich: Nathan Laub, staatenlos, in Zürich. Neue Adresse: Brunastrasse 27, in Zürich 2, bei Nathan Laub.

14. Juli 1978.

**Geologisch-physikalisches Labor, Schaub & Buchegger**, in Oberglatt, Gräfstrasse 15b, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 7. 1978. Gesellschafter: Bruno Schaub, von Buus, in Oberglatt, und Georg Buchegger, von Zürich, in Oberglatt; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Betrieb eines geologisch-physikalischen Labors.

14. Juli 1978.

**Agence Américaine Zürich AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 116 vom 22. 5. 1975, S. 1396) Handel mit Automobilen usw. Auguste Seiz, bisher einziges Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsidentin desselben. Sie führt weiter Einzelunterschrift. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt worden Erhard Ulrich, von Waltalingen, in Dübendorf. Neue Adresse: Gubelstrasse 28 in Zürich 11, c/o Treuhandbüro W. Aepli.

14. Juli 1978.

**Bio-Pen-Rex AG**, bisher in Zürich 11, Handels- und Finanzgeschäfte usw. (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1975, S. 3300). Die Generalversammlung vom 10. 7. 1978 hat die Statuten abgeändert. Sitz der Gesellschaft ist Dübendorf. Adresse: Hochbordsstrasse 9, c/o Veriduna Treuhand- und Verwaltungen-Aktiengesellschaft, Arthur Steiger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewähnt worden Max Brechbühl, von Trubschachen, in Illnau-Effretikon.

14. Juli 1978.

**Photo H. Bernauer**, in Küssnacht (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1951, S. 166). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

















Marken Marques Marchi

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

**293834.** Hinterlegungsdatum: 1. Februar 1978.  
Amsler & Co. AG, Lindenstrasse 16, 8245 Feuerthalen (Zürich). -  
Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 167854. Fir-  
ma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. Ok-  
tober 1977 an.

Fahrräder, Motorfahrräder, Motorräder, Kabinenroller, Klein-  
autos, Anhänger. (Int. Kl. 12)



**293835.** Data del deposito: 16 febbraio 1978.  
Repubblica e Cantone del Ticino, 6501 Bellinzona (Ticino); indirizzo  
per la corrispondenza: Dipartimento dell'Economia Pubblica, Se-  
zione dell'agricoltura, 6501 Bellinzona. - Marchio collettivo. - L'uso  
del marchio collettivo è accordato a quei produttori e commercianti  
di vini rossi ticinesi i quali sono stati autorizzati in virtù del regola-  
mento di applicazione della legge cantonale sulla viticoltura e la  
enologia del 14 luglio 1976.

Vini pregiati ticinesi. (Cl. int. 33)



Il marchio è eseguito in rosso, azzurro, nero, bianco e oro.

**293836.** Date de dépôt: 23 février 1978.  
«Ferme avicole de Perly» Fournier frères, chemin des Crués,  
1258 Perly-Certoux (Genève). - Production et commerce.

Oeufs de campagne de provenance suisse. (Cl. int. 29)



**293837.** Data del deposito: 13 marzo 1978.  
Istituto biochimico I.B.S.A. Società Anonima, via al Ponte 13,  
6900 Massagno (Ticino). - Fabbricazione e commercio.

Prodotti farmaceutici e veterinari. (Cl. int. 5)

PENTOCETIN



**293838.** Data del deposito: 13 marzo 1978.  
Istituto biochimico I.B.S.A. Società Anonima, via al Ponte 13,  
6900 Massagno (Ticino). - Fabbricazione e commercio.

Prodotti farmaceutici di ogni specie, prodotti chimici-tecnici, pro-  
dotti per la disinfezione e la conservazione, specialità per dentisti,  
prodotti veterinari, prodotti cosmetici. (Cl. int. 1 a 5)



PENTOCHEM

**293839.** Hinterlegungsdatum: 14. März 1978.  
Baehmann AG, Hoehdorf, an der Ron 2, 6280 Hoehdorf (Luzern). -  
Fabrikation.

Einbau-Waschtisch. (Int. Kl. 20)

aquario  
Einbau-Waschtisch

**293840.** Hinterlegungsdatum: 14. März 1978.  
Baehmann AG, Hoehdorf, an der Ron 2, 6280 Hoehdorf (Luzern). -  
Fabrikation.

Fertigfenster mit isoliertem Aluminiumrahmen. (Int. Kl. 6, 19)

aluba  
Fertigfenster

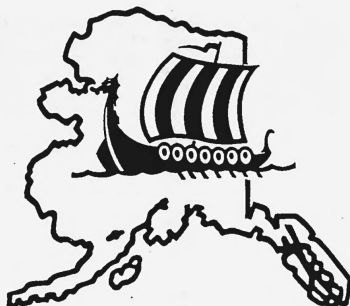
**293841.** Hinterlegungsdatum: 17. März 1978.  
Walter Schaffner, Sonneggstrasse 28, 8006 Zürich. - Handel.

Uhren. (Int. Kl. 14)

WS

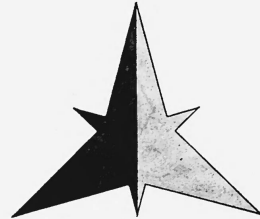
**293842.** Hinterlegungsdatum: 21. März 1978.  
Icicle Seafoods, Inc., Suite 206, 4215 21st Avenue West, Seattle  
(Washington, USA). - Fabrikation und Handel.

Fisch, Fleisch, Gemüse, Schalen-, Weich- und Krustentiere: sämt-  
liche Waren in konservierter Form. (Int. Kl. 29)



**293843.** Date de dépôt: 15 mars 1978.  
Laboratoires Om Société Anonyme, 22, rue du Bois-du-Lan,  
1217 Meyrin (Genève). - Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires. (Cl. int. 5)



**293844.** Date de dépôt: 15 mars 1978.  
Laboratoires Om Société Anonyme, 22, rue du Bois-du-Lan,  
1217 Meyrin (Genève). - Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires. (Cl. int. 5)



**293845.** Date de dépôt: 15 mars 1978.  
Laboratoires Om Société Anonyme, 22, rue du Bois-du-Lan,  
1217 Meyrin (Genève). - Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires. (Cl. int. 5)



**293846.** Hinterlegungsdatum: 22. März 1978.  
Wilhelm Faulhaber, Kronprinzenstrasse 13, Pforzheim (Bundes-  
republik Deutschland). - Fabrikation. - Erneuerung mit einge-  
schränkter Warenangabe der Marke Nr. 169827. Die Schutzfrist aus  
der Erneuerung läuft vom 21. Januar 1978 an.

Schmuckwaren aus Edelmetall-Legierungen. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 5546.

**293847.** Hinterlegungsdatum: 23. März 1978.  
A. Müller & Co., Inter-Montana, Sonnenbergstrasse 23, 6052 Her-  
giswil (Nidwalden). - Fabrikation und Handel.

Ski-Steigfelle und Kunststoff-Klebstoffe für Ski-Steigfelle.  
(Int. Kl. 1, 28)

coll-tex nova®

**293848.** Hinterlegungsdatum: 29. März 1978.  
Joh. Goerg, Hauptstrasse 327, Idar-Oberstein (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 170018. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Januar 1978 an.

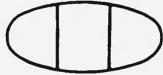
Schmuck- und Edelmetallwaren. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 5541.

**293849.** Date de dépôt: 28 mars 1978.  
Straub & Co. AG Biel (Straub & Co. S.A. Bienne) (Straub & Co. Ltd. Bienne), 51, quai du Haut, 2502 Bienne (Berne). - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque n° 169013. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 décembre 1977.

Montres, parties de montres, pièces détachées, fournitures et tous articles d'horlogerie et de bijouterie, bracelets cuir, métalliques et extensibles. (Cl. int. 14)



**293850.** Hinterlegungsdatum: 30. März 1978.  
Carloff S.A., Industriestrasse, 4614 Hägendorf (Solothurn). - Handel.

Textilwaren aller Art. (Int. Kl. 22 bis 27)



**293851.** Hinterlegungsdatum: 31. März 1978.  
Franz Fürst Besteckfabrik (GmbH & Co.), Neuenhofer Strasse 101-103, Solingen (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Tafelbestecke und Tafelgeräte. (Int. Kl. 8)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 7664.

**293852.** Hinterlegungsdatum: 25. April 1978.  
Gut AG, Marktplatz 21, 4051 Basel. - Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 168177 von E. Gut & Co., Basel. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Dezember 1977 an.

Uhren, Gold- und Silberwaren. (Int. Kl. 14)

EGB

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 1613.

**293853.** Date de dépôt: 3 avril 1978.  
Cave du Paradis A. Roten, Vins, 5. route de la Gemmi, 3960 Sierre (Valais). - Production et commerce.

Vins du Valais. (Cl. int. 33)



**293854.** Hinterlegungsdatum: 28. April 1978.  
Kunz & Cie AG, Bahnhofstrasse 382, 5034 Suhr (Aargau). - Fabrikation. - Übertragung und Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 168666 von Kunz & Co. Nachfolger Weber-Kunz & Co., Suhr (Aargau). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Januar 1978 an.

Gestrickte Herren-Pullover und -Westen. (Int. Kl. 25)

Stimo

**293855.** Hinterlegungsdatum: 20. April 1978.  
Mira - X AG Suhr, Bernstrasse-Ost 1115, 5034 Suhr (Aargau). - Fabrikation und Handel.

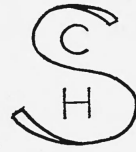
Auslegeteppiche, Dekorationsstoffe, Möbelbezugsstoffe, abgepaste Teppiche, Berber- und Orientteppiche, Nomaden- und Bauernteppiche. (Int. Kl. 24, 27)



Die Marke wird türkis, blau, violett, lila, aubergine, dunkelrot, hellrot und orange ausgeführt.

**293856.** Hinterlegungsdatum: 19. April 1978.  
Schulz-Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Normannenweg 20, Pforzheim (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 7655.

**293857.** Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1977.  
Servicemaster Industries Inc., 2300 Warrenville Road, Downers Grove (Illinois, USA). - Fabrikation und Handel.

Reinigungsmittel mit desinfizierender und desodorisierender Wirkung. (Int. Kl. 3, 5)

SANIMASTER II

**293858.** Date de dépôt: 19 juillet 1977.  
Royal Doulton Tableware Limited, London Road, Stoke-on-Trent (Staffordshire, Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce.

Articles en céramique et en verre, à savoir vaisselle de table, assiettes, sauciers, plats, motifs ornementaux, figurines, vases, tous ces produits de provenance britannique. (Cl. int. 21)

ROYAL ALBERT

**293859.** Date de dépôt: 17 août 1977.  
Toray Kabushiki Kaisha, No. 2, 2-chome, Nihonbashi-Muromachi, Chuo-ku, Tokyo (Japon). - Fabrication et commerce.

Articles textiles en soie. (Cl. int. 22 à 27)

SILKIJoy

**293860.** Hinterlegungsdatum: 27. September 1977.  
Externa-Germ Products Limited, 2, Three Draycott Place, London S.W.3 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Wischlappen, Wischtücher, mit keimtötenden und/oder bakterietötenden Mitteln imprägnierte Textilien und aus diesen Textilien hergestellte Waren für Reinigungszwecke. (Int. Kl. 21)

WIPEX

**293861.** Data del deposito: 10 ottobre 1977.  
Famora S.A., via al Gas, 6850 Mendrisio (Ticino). - Fabbricazione e commercio.

Fanali e accessori di illuminazione per biciclette, ciclomotori e simili con dispositivi elettronici autoregolatori dell'intensità luminosa. (Cl. int. 11)

BIKETRONICS

**293862.** Hinterlegungsdatum: 13. Dezember 1977.  
Harrisons & Crossfield Limited, 1-4, Great Tower Street, London E.C.3 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Natürlicher Gummi in Puderform, Gummi, synthetischer Gummi, Guttapereha. (Int. Kl. 1, 17)

CRUSOE

## Dow Banking Corporation, Zürich

Bilanz am 30. Juni 1978  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	in 1000 Fr.	in 1000 Fr.	in 1000 Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		38 986	7 461
Bankendebitoren auf Sicht		10 928	1 016 969
Bankendebitoren auf Zeit		525 560	
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	145 004		
Wechsel und Geldmarktpapiere		132 939	7 360
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		12 519	63 910
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		308	
– davon mit hypothekarischer Deckung	308		
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		158 961	45 191
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		263 163	40 000
– davon mit hypothekarischer Deckung	3 320		795
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		193 602	93 642
Wertschriften		48 501	100 000
Dauernde Beteiligungen		11 400	25 000
Andere Liegenschaften		236	27 000
Sonstige Aktiven		33 976	3 751
		<u>1 431 079</u>	<u>1 431 079</u>
			Bankenkreditoren auf Sicht
			Bankenkreditoren auf Zeit
			– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen
			Kreditoren auf Sicht
			Kreditoren auf Zeit
			– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen
			Kassenobligationen
			Obligationen-Anleihe
			Akzepten und Eigenwechsel
			Sonstige Passiven
			Aktienkapital
			Gesetzliche Reserve
			Andere Reserven
			Gewinnvortrag auf neue Rechnung

## J. Henry Schroder Bank AG, Zürich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1978  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		7 480 224.79	216 105 175.—
Bankendebitoren auf Sicht		7 055 231.23	
Bankendebitoren auf Zeit		81 350 193.80	7 345 187.24
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	23 419 854.50		16 020 295.30
Wechsel und Geldmarktpapiere		28 782 390.85	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		8 211 116.62	25 063 023.47
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		68 942 511.46	20 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		36 618 999.49	2 400 000.—
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		3 678 067.50	10 300 000.—
Wertschriften		48 572 913.45	336 771.58
Dauernde Beteiligungen		1 222 140.—	
Sonstige Aktiven		5 656 663.40	
		<u>297 570 452.59</u>	<u>297 570 452.59</u>
			Bankenkreditoren auf Zeit
			– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen
			Kreditoren auf Sicht
			Kreditoren auf Zeit
			– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen
			Sonstige Passiven
			Aktienkapital
			Gesetzliche Reserve
			Allgemeine Reserve
			Vortrag auf neue Rechnung
Garantien		8 325 139.40	
			Garantien

## Banque Gutzwiller, Kurz, Bungeger S.A., Genève

Bilan intermédiaire au 30 juin 1978  
(sans compte de profits et pertes)

Actifs		Passifs	
	Fr.	Fr.	Fr.
Caisse, comptes de virements et de chèques postaux		17 142 597.35	4 370 876.96
Avoirs en banque à vue		14 339 243.93	6 440 000.—
Avoirs en banque à terme		17 762 402.18	
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	17 064 000.—		38 700 737.01
Comptes courants débiteurs en blanc		266 498.40	2 535 786.53
Comptes courants débiteurs gagés		25 935 098.31	
– dont garantis par hypothèque	77 238.50		
Avances et prêts à terme fixe gagés		21 158 749.73	30 932 558.06
– dont garantis par hypothèque	—		20 000 000.—
Titres		4 121 433.29	1 400 000.—
Participations permanentes		6 468 808.28	8 600 000.—
Immeuble à l'usage de la banque		5 047 556.54	
Autres actifs		1 464 973.25	727 402.70
		<u>113 707 361.26</u>	<u>113 707 361.26</u>
			Engagements en banque à vue
			Engagements en banque à terme
			– dont engagements jusqu'à 90 jours
			Créanciers à vue
			Créanciers à terme
			– dont jusqu'à 90 jours d'échéance
			Autres passifs
			Capital-actions
			Réserve légale
			Réserve spéciale
			Compte de profits et pertes:
			Solde reporté de l'exercice précédent

## Banque Worms et Associés (Genève) S.A.

Bilan au 30 juin 1978  
(sans comptes de pertes et profits)

Actifs		Passifs	
	Fr.	Fr.	Fr.
Caisse, avoirs en compte de virements et compte de chèques postaux		4 781 856.69	8 224 659.86
Avoirs en banque à vue		9 436 963.44	67 742 500.—
Avoirs en banque à terme		32 296 458.76	
– dont avoirs en banque jusqu'à 90 jours	24 824 957.20		22 870 602.81
Effets de change et papiers monétaires		1 841 366.09	10 767 711.95
– dontcriptions et bons du trésor	—		
Comptes courants débiteurs en blanc		11 353 754.14	5 000 000.—
Comptes courants débiteurs gagés		24 524 220.75	14 162 547.14
– dont débiteurs garantis par hypothèque	1 260 418.59		20 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		10 459 927.26	313 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		22 370 499.—	1 800 000.—
– dont avances et prêts garantis par hypothèque	4 610 830.—		751 014.54
Crédits en compte courant et prêts à des collectivités de droit public		10 838 624.97	
Placements hypothécaires		300 000.—	
Titres		13 243 396.84	
Participations permanentes		43 438.70	
Immeubles à l'usage de la banque		2 723 477.96	
Autres actifs		7 418 051.70	
		<u>151 632 036.30</u>	<u>151 632 036.30</u>
			Engagements en banque à vue
			Engagements en banque à terme
			– dont engagements jusqu'à 90 jours
			Créanciers à vue
			Créanciers à terme
			– dont créanciers jusqu'à 90 jours
			Obligations et bons de caisse
			Autres passifs
			Capital
			Réserve légale
			Autres réserves
			Solde reporté de l'année précédente

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Structure du commerce extérieur de la Suisse en juin 1978

Dans un communiqué, la Direction générale des douanes publie les résultats globaux du commerce extérieur suisse du mois de juin et de la première moitié de 1978, comparés à ceux des périodes correspondantes de l'année passée.

	Importation		Exportation		Solde passif	Valeur des exportations en % de la valeur des importations
	en 1000 tonnes	en mio de fr.	en 1000 tonnes	en mio de fr.		
juin 1977	3 119,0	3 866,5	408,3	3 713,8	152,7	96,1
mai 1978 <sup>1)</sup>	2 748,8	3 627,5	374,5	3 518,3	109,2	97,0
juin 1978 <sup>1)</sup>	3 094,4	3 978,7	417,3	3 868,8	109,9	97,2
janv.-juin 1977	14 555,7	21 293,4	2 236,2	20 408,6	884,8	95,8
janv.-juin 1978 <sup>1)</sup>	15 776,9	21 702,0	2 088,2	20 863,6	838,4	96,1

<sup>1)</sup> Dès le 1<sup>er</sup> janvier 1978, sans l'or industriel

## Importation (cf. tableau I)

Les importations de matières premières et de demi-produits (1716,6 millions de francs au total) ont augmenté de 6,6% en valeur, par rapport à juin 1977. Vu la chute de l'indice des valeurs moyennes (-14,7%), l'accroissement réel s'est établi à 25,6%. Les acquisitions de biens d'équipement (684,5 millions) se sont accrues nominalement de 16,5% et de 32,7% en termes réels, alors que les prix baissaient de 12,2% en moyenne. Une intensification a aussi porté sur les achats de biens de consommation (1283,0 millions), qui s'accroissent tant en valeur nominale que réelle (respectivement +4,3 et +16,7%), puisque le niveau des prix s'abaissait de 11,1%. Compte tenu de la diminution sensible de la valeur moyenne (-17,4%), les arrivages de produits énergétiques (294,6 millions de francs) ont accusé une considérable régression nominale (-32,5%) et réelle (-17,5%).

En chiffres absolus, les principales plus-values se sont inscrites au compte des achats de métaux précieux et de pierres gemmes (+173,9 millions de francs), de voitures de tourisme (+58,9 millions), d'aéronefs (+25,6 millions), de machines non électriques (+44,2 millions), d'habillement et de lingerie (+18,0 millions), d'autocars et de camions (+16,3 millions), ainsi que d'ouvrage en métaux (+13,6 millions). Les approvisionnements en huiles brutes et distillats de pétrole (141,2 millions), en denrées alimentaires (-63,2 millions) et en produits chimiques (-26,5 millions de francs) sont descendus carrément au-dessous des résultats obtenus un an auparavant.

## Exportation (cf. tableau II)

Au regard du mois de référence de l'année dernière, les exportations de matières premières et de demi-produits (1436,7 millions de francs au total) ont légèrement fléchi en valeur nominale (-1,2%), mais se sont renforcées au contraire de 9,1% en termes réels. L'indice des valeurs moyennes en a reculé de 5,0%. Les livraisons de biens d'équipement (1346,5 millions) se sont amplifiées nominalement de 12,5% et de 15,8% en termes réels, mais les prix en ont diminué de 2,9%. Les envois de biens de consommation (1081,6 millions de francs) ont connu un élargissement ad valorem de 8,7%. Comme la valeur moyenne s'atténuait de 7,8%, l'accroissement réel s'en est élevé à 11,5%.

L'industrie métallurgique a renforcé nominalement ses expéditions de 11,7% (+218,8 millions de francs) et de 14,7% en termes réels. Dans ce contexte, une nette majoration a notamment caractérisé les ventes de machines et d'appareils électriques (+80,2 millions), de machines non électriques (+76,1 millions), d'horlogerie (+43,6 millions) et d'ouvrages en métaux (+12,1 millions). Les débouchés de l'industrie chimique se sont élargis de 1,6% en valeur nominale (+11,8 millions) et de 9,1% en termes réels. En particulier les fournitures de produits pharmaceutiques ont dépassé le montant acquis un an auparavant (+74,6 millions), tandis que celles de produits chimiques industriels (-46,0 millions), de matières colorantes (-18,0 millions) et de préparations pour la protection des plantes ou la destruction des parasites (-10,6 millions) dénotaient une mévente. Les variations subies par les produits pharmaceutiques et les produits chimiques industriels tiennent en partie à des modifications d'ordre statistique. La valeur totale des sorties de textiles et d'habillement s'est renforcée nominalement de 8,7% (+20,9 millions) et de 18,1% en termes réels. Les livraisons de tissus de coton (+7,8 millions), de chaussures (+6,9 millions) et de broderies (+3,3 millions) se sont spécialement renforcées. La demande de denrées alimentaires, de boissons et de tabacs s'est réduite de 32,1 millions de francs ou de 20,9% (-15,5% en termes réels). Les envois de tabacs manufacturés et de fromage se sont surtout restreints (respectivement -15,3 et -6,1 millions de francs).

Importation Tableau I	Valeur, en millions de francs		Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente			
	juin 1978	janv.-juin 1978	Valeur		Indice des valeurs moyennes	
			juin 1978	janv.-juin 1978	juin 1978	janv.-juin 1978
Produits agricoles et sylvicoles	499,5	2734,6	-11,0	-5,4	-17,0	-11,3
dont: Matières de base	68,4	398,5	-11,9	-0,8	-18,1	-20,0
Denrées alimentaires	306,5	1632,0	-17,1	-11,2	-18,3	-11,2
Tabacs bruts	20,0	90,7	-1,7	-17,3	-35,8	-21,9
Boissons	45,1	258,2	3,5	10,9	6,6	6,8
Produits sylvicoles	49,2	240,4	29,7	20,9	-14,3	-9,7
Produits énergétiques	294,6	1715,0	-32,5	-10,5	-17,5	-15,4
dont: Huiles brutes, distillats	277,5	1586,7	-33,7	-11,7	-19,3	-17,5
Textiles et habillement	334,2	2111,0	7,4	1,5	-9,3	-7,6
dont: Matières textiles	30,1	231,9	-27,0	-6,9	-18,6	-17,8
Fils	27,5	144,3	-5,1	-1,1	-13,9	-10,2
Tissus	51,2	261,0	19,6	11,3	-8,6	-8,3
Habillement et lingerie	133,8	944,2	15,6	2,7	-8,3	-7,5
Chaussures	36,6	202,7	39,6	-3,9	-5,7	-0,1
Papier et ouvrages en papier	125,0	694,7	-2,2	-2,9	-17,5	-15,0
dont: Matières de base	17,4	88,7	-29,3	-27,0	-38,0	-35,6
Papiers et cartons	49,2	276,4	0,5	2,5	-13,6	-9,4
Livres, journaux, revues	32,6	195,7	-8,1	-5,5	-14,4	-10,4
Cuir, caoutchouc, plastique	127,3	720,9	-5,6	-0,6	-10,6	-9,6
dont: Peaux et cuirs	26,2	166,3	-19,3	-6,1	-14,6	-8,5
Caoutchouc	38,7	208,7	-1,9	-0,3	-7,6	-6,4
Ouvrages en plastique	62,4	345,9	-0,9	2,1	-10,4	-12,0
Produits chimiques	395,3	2207,4	-6,3	-6,9	-15,7	-12,6
dont: Substances de base, composés	205,9	1159,1	.	.	.	.
Produits pharmaceutiques	53,9	324,9	.	.	.	.
Matériel de construction, céramique, verre	78,3	389,2	7,4	5,3	-10,7	-5,1
Métaux, ouvrages en métaux	374,9	2064,9	0,6	2,3	-13,5	-12,6
dont: Fer et acier	147,6	838,2	-4,9	0,7	-10,3	-11,8
Métaux non ferreux	69,2	380,6	-5,0	-3,3	-22,7	-19,8
Ouvrages en métaux	158,1	846,1	9,4	7,0	-12,5	-9,8
Machines	584,3	3360,3	9,4	15,9	-13,3	-11,2
dont: Machines non électriques	320,0	1907,5	16,0	30,0	-11,6	-10,3
Machines, appareils électriques	264,2	1452,7	2,4	1,4	-15,2	-12,2
Véhicules	457,2	2358,4	27,0	18,1	-2,0	0,2
dont: Voitures de tourisme	279,4	1472,3	26,7	14,5	-2,1	-1,5
Autocars, camions	66,0	321,4	32,9	16,1	-13,2	-12,4
Avions	61,7	304,8	70,7	94,1	25,2	50,2
Instruments, horlogerie	563,5	2589,3	43,9	1,6	-8,3	-8,3
dont: Instruments optiques	35,4	185,3	0,3	-1,5	-15,2	-9,2
Appareils mécaniques de précision	40,2	208,7	4,1	0,6	-40,6	-26,3
Métaux précieux industriels	377,5	1595,2	85,4	3,8	-1,0	-7,1
Bijouterie, ouvrages métaux précieux	81,2	449,0	-4,1	-3,4	-8,6	-5,8
Autres produits divers	144,6	756,4	2,7	0,9	-27,4	-16,4
dont: Meubles, petite ébénisterie	55,6	308,3	5,9	2,5	-7,1	-6,7

## Exportation de nos principales industries

Tableau II	Valeur, en millions de francs		Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente			
	juin 1978	janv.-juin 1978	Valeur		Indice des valeurs moyennes	
			juin 1978	janv.-juin 1978	juin 1978	janv.-juin 1978
Industrie métallurgique	2093,1	10588,1	11,7	4,4	-2,6	-0,9
dont: Machines non électriques	825,9	4142,6	10,2	2,8	0,1	0,2
Machines et appareils électriques	423,4	2157,3	23,4	11,4	-8,1	-0,1
Instrument d'optique, appareils de mécanique de précision	122,7	662,8	2,3	7,1	-12,6	-9,8
Horlogerie	344,1	1632,9	14,5	5,9	-0,3	1,3
Aluminium	40,7	212,1	-3,2	-13,3	-6,8	-7,1
Ouvrages en métaux	214,2	1146,3	6,0	7,1	-4,5	-3,6
Industrie chimique	745,5	4351,6	1,6	2,2	-6,8	-10,4
dont: Matières colorantes	111,9	638,9	-13,8	-7,7	-15,3	-13,3
Produits pharmaceutiques	306,9	1748,6	.	.	.	.
Matières plastiques, non moulées	37,1	192,8	10,8	2,5	-13,3	-10,1
Huiles essentielles, substances odoriférantes ou aromatiques	42,6	228,6	9,0	2,9	.	.
Cosmétiques et parfumerie	11,4	58,0	66,5	42,2	.	.
Préparations pour la protection des plantes et antiparasites	28,1	280,1	-27,3	-9,3	30,3	-13,2
Produits chimiques, autres	207,5	1204,7	.	.	.	.
Textiles et habillement	261,6	1533,9	8,7	1,6	-8,0	-4,5
dont: Fibres chimiques	8,6	42,6	38,9	-3,6	-19,8	-19,8
Fils de fibres chimiques	40,5	230,4	-2,9	-1,1	-11,2	-10,3
Tissus de fibres chimiques	25,1	128,3	12,4	8,7	1,4	1,3
Tissus de soie	1,9	12,8	17,8	25,2	35,4	13,8
Fils de laine	3,6	24,5	-9,9	-16,8	-0,6	-5,5
Tissus de laine	9,1	37,2	10,3	2,9	9,8	2,2
Fils de coton	13,5	75,3	-10,9	-24,2	-13,3	-9,9
Tissus de coton	35,0	244,7	28,5	17,8	-14,2	-3,4
Broderies	18,0	95,5	22,2	5,0	-14,0	-5,0
Tapis et couvre-parquets textiles	6,4	33,1	54,2	28,7	8,4	6,5
Bonneterie	22,3	148,9	-9,1	-4,8	-11,4	-4,9
Habillement et confection	25,6	181,0	10,3	11,0	-5,4	0,1
Chaussures	17,4	86,0	65,4	22,8	8,1	0,3
Denrées alimentaires et tabacs	121,7	693,6	-20,9	-7,3	-6,4	-2,6
dont: Fromage	35,2	221,1	-14,8	-1,1	.	.
Lait conservé, farines pour enfants	2,5	16,4	-26,5	-11,8	.	.
Chocolat	8,0	50,1	1,3	-1,4	.	.
Soupes, bouillons	8,2	60,8	-19,6	4,6	.	.
Tabacs manufacturés	26,3	122,5	-36,8	-17,2	-2,1	0,4
Livres, journaux	21,5	120,3	10,3	9,7	6,0	-0,4

Répartition géographique  
(cf. tableau III)

Les importations originaires des Etats de l'OCDE se sont accrues de 221.4 millions de francs, en comparaison de juin 1977. Dans la CEE, les acquisitions ont dénoté une augmentation de 233.7 millions de francs due, avant tout, aux arrivages de Grande-Bretagne (+117.5 millions de francs), de la République fédérale d'Allemagne (+107.6 millions) et de France (+55.2 millions). La Suisse s'est moins approvisionnée aux Pays-Bas (-33.3 millions) et en Italie (-24.5 millions). La régression du ravitaillement dans l'AELE (-13.1 millions) a tenu avant tout à la réduction des fournitures suédoises (-13.3 millions) et finlandaises, qui contrecarrait le redoublement des autrichiennes (+18.4 millions). Les achats se sont quelque peu restreints dans les pays extra-européens de l'OCDE (-4.7 millions). Les livraisons des Etats non membres de l'OCDE sont restées nettement au-dessous de la valeur correspondante de l'année dernière (-107.5 millions), en raison du recul des entrées en provenance des pays tant en voie de développement (-73.2 millions) qu'à économie planifiée (-20.2 millions). Les envois du premier groupe précité ont notamment diminué dans les Emirats arabes (-45.7 millions), au Nigeria (-11.5 millions), en Angola et au Panama, ceux du second, singulièrement en Union soviétique (-18.5 millions de francs).

D'une année à l'autre, les exportations à destination des Etats de l'OCDE ont augmenté de 171.1 millions de francs. Les livraisons à la République fédérale d'Allemagne (+155.3 millions de francs), à la Grande-Bretagne (+39.4 millions) et au Danemark (+25.0 millions), ont en particulier contribué à l'élargissement des sorties vers les Communautés européennes (+211.2 millions). Les expéditions à l'Association de libre-échange ont régressé de 40.4 millions de francs, et cette évolution a affecté tous les Etats membres. Le renforcement des envois aux pays extra-européens de l'OCDE (+31.1 millions) s'explique surtout par l'intensification des fournitures au Japon (+20.0 millions). Les sorties vers les Etats non membres de l'OCDE se sont renforcées de 45.2 millions de francs, grâce aux ventes aux pays en voie de développement (+51.6 millions), Israël (+30.8 millions), l'Egypte, la Libye, le Brésil, Hongkong et l'Irak se sont procuré plus de marchandises suisses, l'Iran, en revanche, moins (-22.1 millions). Les fournitures aux pays à économie planifiée ont subi une régression de 10.8 millions de francs, imputable essentiellement à la réduction du chiffre d'affaires avec l'Union soviétique (-13.3 millions de francs).

Porté à 753.6 millions de francs, le déficit de la balance commerciale qui résultait des échanges de marchandises avec les Etats de l'OCDE a monté de 50.3 millions ou de 7.2%, par rapport au mois de juin 1977. Le solde passif du commerce avec la CEE s'est alourdi de 22.5 millions ou de 2.5%, pour s'élever à 915.9 millions de francs. Avec l'AELE, l'actif (80.6 millions) est descendu de 27.3 millions de francs ou d'un quart au-dessous du montant noté un an auparavant. Le commerce avec les Etats extra-européens de l'OCDE a présenté un excédent d'exportation de 22.8 millions de francs, alors qu'il accusait un passif de 13.0 millions de francs en juin de l'année dernière. Le trafic des marchandises avec les Etats non membres de l'OCDE s'est soldé par un actif de 643.6 millions de francs, en augmentation de 152.7 millions ou de 31.1%. Le surplus positif (601.0 millions de francs) s'est amplifié de 124.8 millions de francs ou de 26.2% avec les pays en voie de développement, et le solde créditeur s'est intensifié de 9.4 millions ou de 77.0%, pour atteindre 21.6 millions de francs avec les pays à économie planifiée.

Commerce extérieur par régions économiques<sup>1)</sup>

Tableau III

	Valeurs absolues en millions de francs				Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente			
	Importation		Exportation		Importation		Exportation	
	juin 1978	janv.- juin 1978	juin 1978	janv.- juin 1978	juin 1978	janv.- juin 1978	juin 1978	janv.- juin 1978
OCDE-Total	3485.8	18899.5	2732.2	14882.5	6.8	4.0	6.7	4.3
- OCDE-Europe	3056.2	16535.4	2279.8	12516.8	8.0	4.1	6.5	3.4
- CEE	2717.0	14696.5	1801.1	9911.6	9.4	4.6	13.3	8.9
Allemagne (R.F.)	1115.2	6112.1	687.1	3758.2	10.7	5.3	29.2	16.8
France	523.9	2730.7	337.0	1858.4	11.8	2.1	-7.6	-2.5
Italie	352.5	2057.0	245.6	1344.3	-6.5	2.0	5.3	-4.0
Pays-Bas	137.1	801.0	109.0	599.1	-19.5	-0.3	8.2	2.3
Belgique-Luxembourg	163.4	870.0	99.7	579.4	5.6	3.3	-5.4	7.8
Grande-Bretagne	381.2	1881.3	244.2	1444.6	44.6	12.0	19.2	26.4
Danemark	34.3	193.8	68.8	289.1	-0.3	-2.2	57.1	4.9
Irlande	9.3	50.6	9.7	38.5	36.8	39.8	76.4	2.4
- AELE	284.4	1535.6	365.0	1984.7	-4.4	-0.6	-10.0	-11.9
Autriche	158.0	833.2	198.5	1008.4	13.2	6.5	-4.7	-7.4
Norvège	16.5	78.7	28.5	200.9	-23.3	-25.1	-36.8	-24.6
Suède	78.5	427.1	79.0	453.5	-14.5	-7.1	-8.2	-12.8
Portugal	9.1	60.3	34.9	173.2	-35.5	-17.1	-2.5	-12.6
Finlande	19.0	113.6	23.0	142.7	-29.1	3.6	-19.3	-18.1
Islande	3.4	22.7	1.2	6.0	-5.6	46.5	-20.0	0
- autres pays	54.8	303.2	113.7	620.5	11.2	6.3	-21.3	-17.3
- OCDE-Pays extra-européens	429.6	2364.1	452.4	2365.6	-1.1	3.6	7.4	9.6
USA	286.0	1578.2	259.4	1448.2	3.7	10.0	1.6	11.8
Canada	26.9	98.1	47.0	199.9	-15.7	-22.8	5.6	1.3
Japon	109.0	641.1	113.5	552.0	-7.2	-1.0	21.4	15.9
Australie/Nouvelle-Zélande	7.5	46.7	32.5	165.6	-19.4	-34.8	15.7	-12.8
Pays non-OCDE	492.9	2802.5	1136.5	5981.1	-17.9	-9.9	4.1	3.3
- en voie de développement	333.5	1935.0	934.5	4755.9	-18.0	-18.6	5.8	4.2
dont: OPEP	86.4	546.5	340.3	1808.0	-34.0	-21.7	-3.5	6.3
à économie planifiée	149.1	811.8	170.7	1049.9	-11.9	21.5	-6.0	-1.3
- en Europe	139.8	764.0	151.1	955.0	-12.2	23.8	-4.7	-2.0
en Asie	9.3	47.7	19.7	94.8	-7.9	-6.7	-14.3	6.2
en Afrique du Sud	10.3	55.7	31.2	175.4	-57.8	-16.5	16.0	7.7
Total général	3978.7	21702.0	3868.8	20863.6	2.9	2.0	5.9	4.0

<sup>1)</sup> Pays groupés selon «Statistiques du commerce extérieur, Série A» de l'OCDE  
(Exception: dès le 1. 1. 1977, le Viet-Nam est repris avec les pays en développement)

Teilarbeitslosigkeit und Entlassungen  
aus wirtschaftlichen Gründen im Juni 1978

Das Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit teilt mit, dass den zuständigen Arbeitsämtern im Juni 1978 von 263 Betrieben Kurzarbeit gemeldet wurde; vor einem Monat waren es 327 und vor Jahresfrist 525. Betroffen waren 4342 Männer und 2358 Frauen. Für die insgesamt 6700 Teilarbeitslosen wurden rund 0.23 Mio Ausfallstunden ausgewiesen. Im Vormonat wurden 8876 Teilarbeitslose mit 0.27 Mio Ausfallstunden und im Juni des Vorjahres 7544 Teilarbeitslose mit 0.25 Mio Ausfallstunden gezählt.

Im Juni 1978 waren 1331 oder 19.9% der Teilarbeitslosen kontrollpflichtige Ausländer gegenüber 1711 oder 19.3% im Vormonat und 1171 oder 15.5% im Vorjahr.

Aus wirtschaftlichen Gründen erfolgten 186 Entlassungen (123 Männer und 63 Frauen). Kündigungen auf einen späteren Zeitpunkt wurden 187 (125 Männer und 62 Frauen) ausgesprochen. Im Mai 1978 stellte sich die Zahl der Entlassungen auf 274 und jene der Kündigungen auf 747, während im Juni des Vorjahres 340 Entlassungen und 224 Kündigungen gemeldet wurden.

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und Arbeit

Chômage partiel et licenciements pour des motifs  
d'ordre économique en juin 1978

L'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail communique que 263 entreprises ont annoncé, en juin 1978, du chômage partiel aux offices du travail compétents; leur nombre atteignait 327 le mois précédent et 525 une année auparavant. Ces réductions d'horaires de travail ont touché 4342 hommes et 2358 femmes. En tout, quelque 0.23 million d'heures ont été chômées par ces 6700 personnes. Le mois précédent, on avait enregistré 8876 chômeurs partiels et 0.27 million d'heures chômées; les nombres respectifs s'inscrivaient à 7544 personnes et 0.25 million d'heures en juin de l'année dernière.

En juin 1978, 1331 chômeurs partiels, soit 19.9% du nombre total, étaient des étrangers soumis à contrôle, contre 1711 ou 19.3% le mois précédent et 1171 ou 15.5% une année auparavant.

186 personnes (123 hommes et 63 femmes) ont été licenciées pour des motifs d'ordre économique. En outre, des résiliations de contrats de travail prenant effet à une date ultérieure ont été signifiées pour les mêmes motifs à 187 personnes (125 hommes et 62 femmes). Les nombres respectifs atteignaient 274 et 747 en mai 1978, tandis qu'ils s'élevaient à 340 et 224 en juin 1977.

Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail

Lohnsätze und Arbeitszeiten  
in Gesamtarbeitsverträgen 1975-1977

Im April erschien als Sonderheft Nr. 90 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

## Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1975-1977

Die Veröffentlichung enthält die Ergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1975-1977 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine überarbeitete Neuauflage früherer Sonderhefte. Die systematische Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Der Text des Sonderheftes ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 33.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520. Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

Taux de salaires et heures de travail fixés dans des  
conventions collectives de travail, 1975-1977

Un 90<sup>e</sup> numéro spécial de «La Vie économique» publié par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a paru au mois d'avril; il est intitulé:

## Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1975-1977.

On y trouve les résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles des employeurs et des travailleurs, sur les taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Cette publication porte sur les années 1975 à 1977 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans l'ensemble des branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs ainsi que d'après le champ d'application des conventions. Il s'agit d'une réédition remaniée de numéros spéciaux antérieurs de «La Vie économique». La présentation systématique donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires et constitue une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de ce numéro spécial est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 33 francs. Prière d'effectuer les paiements prélabiles au compte de chèques postaux 30-520. Feuille officielle suisse du commerce, Bern. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

## Die Volkswirtschaft

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

## La Vie économique

Rapports économiques et de statistique sociale

Die vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement herausgegebene Monatschrift vermittelt eine Zusammenfassung der wichtigsten Wirtschaftsdaten, periodische Aufsätze und Spezialuntersuchungen aus den Bereichen der Wirtschafts- und Sozialstatistik. Die Berichterstattung wird ergänzt durch Beiträge zur allgemeinen Wirtschaftslage, so etwa durch die Beilagen der Kommission für Konjunkturfragen.

Die systematisch gegliederten «Allgemeinen Wirtschaftszahlen» ermöglichen einen raschen Einblick in das wirtschaftliche Geschehen. Zusätzliche Angaben im statistischen Anhang erweitern dieses Grundlagenmaterial.

Abonnementspreise:  
Jahresabonnement Inland Fr. 48.-, Ausland Fr. 56.-.

Einzelhefte Fr. 6.-.

Probehefte werden jederzeit gerne zur Verfügung gestellt.

Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern.

Cette revue mensuelle publiée par le Département fédéral de l'économie publique renseigne régulièrement sur les données économiques les plus importantes et contient des commentaires périodiques ainsi que des études spéciales portant sur les différents domaines de la statistique économique et de la statistique sociale. L'information en ces matières est complétée par des exposés sur la situation économique générale, tels que ceux qui sont présentés dans les suppléments rédigés par la Commission de recherches économiques.

La classification des «Données économiques générales» permet au lecteur de prendre rapidement connaissance de ce qui se passe dans l'économie. Les chiffres supplémentaires communiqués dans l'annexe statistique élargissent cette documentation de base.

Conditions d'abonnement:  
Une année, pour la Suisse fr. 48.-, pour l'étranger fr. 56.-.

L'exemplaire unique fr. 6.-.

Des numéros-spécimens sont à disposition en tout temps.

Editeur: Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne.



## Luftseilbahn Surlej - Silvaplana - Corvatsch AG (LSC), Silvaplana

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, 11. August 1978, 11 Uhr, in das Restaurant der Mittelstation.

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes für das Jahr 1977 sowie der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz per 31. Dezember 1977 und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung
3. Beschlussfassung über die Umwandlung von Steuerreserven in Höhe von Fr. 200 000.-
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Verschiedenes.

Silvaplana, den 24. Juli 1978

Der Verwaltungsrat

Die Jahresrechnung, der Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht mit den Anträgen des Verwaltungsrates über die Umwandlung von Steuerreserven sowie die Verwendung des Reingewinnes für das Jahr 1977 sind vom 25. Juli 1978 an zur Einsichtnahme der Aktionäre beim Sitz der Gesellschaft, Talstation Surlej-Silvaplana, aufgelegt.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder gegen sonst genügenden Ausweis über den Besitz der Aktien bei der Schweizerischen Kreditanstalt, St. Moritz, oder am Tage der Generalversammlung am Eingang zum Versammlungsort bezogen werden.

Anschließend an die Generalversammlung sind die Aktionäre zum Mittagessen freundlich eingeladen.

## Efico SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le lundi 7 août 1978, à 10 h., au siège de la société 10, rue Blavignac, Carouge.

#### Ordre du jour:

1. Procès-verbal de la dernière assemblée générale ordinaire.
2. Rapport de gestion sur l'exercice 1977.
3. Rapport du contrôleur des comptes pour l'exercice 1977.
4. Approbation des comptes 1977 et décharge au conseil d'administration.
5. Désignation du contrôleur des comptes.
6. Divers.

Le rapport de gestion, le bilan et compte de PP ainsi que le rapport du contrôleur des comptes peuvent être consultés par les actionnaires au siège de la société pendant les heures de bureau dès le mercredi 26 juillet 1978

Les administrateurs liquidateurs

## Automatica SA, Mendrisio

I Signori azionisti sono convocati in

### assemblea generale straordinaria

per il giorno 2 agosto 1978, alle ore 14, presso la Fides Società Fiduciaria, corso Elvezia 16, Lugano, per deliberare sul seguente

#### Ordine del giorno:

1. Scioglimento e messa in liquidazione.
2. Nomina del liquidatore.
3. Trasferimento sede.
4. Varie ed eventuali.

Per partecipare all'assemblea, gli azionisti dovranno depositare le loro azioni il giorno dell'assemblea presso la Fides Società Fiduciaria, corso Elvezia 16, Lugano, o presso il Credito Svizzero.

Mendrisio, il 21 luglio 1978

Il consiglio di amministrazione

## Otto Richei AG, mit Sitz in Baden

6% Inhaberoobligationenleihe per Fr. 2 500 000.- nom. vom 22. Dezember 1972 / 4. Rückzahlung von Fr. 250 000.- nom. auf den 31. Oktober 1978 / Titelauslösung von 50 Inhabertiteln per Fr. 5000.- nom.

Am 13. Juli 1978 sind folgende Titel ausgelost worden und gelangen auf den 31. Oktober 1978 zur Rückzahlung:

Nummernliste				
12	103	203	306	412
28	108	205	311	422
33	117	209	329	425
42	145	210	332	434
52	161	215	339	436
58	180	226	341	441
63	187	236	350	442
70	195	264	358	451
77		269	365	461
82		277	378	486
		288	386	

Total 50 Inhaberoobligationen à Fr. 5000.- nom.

Die Verzinsung dieser ausgelosten Obligationen endet am 31. Oktober 1978. Die ausgelosten Titel sind mit sämtlichen noch nicht verfallenen Zinscoupons auf den im Obligationentext aufgeführten Zahlstellen einzureichen.

Baden, den 13. Juli 1978

## Zermatter-Rothornbahn AG

### Dividendenzahlung 1978

Gegen Vorweisung des Coupons Nr. 3 ab Inhaber- oder Namenaktien wird an den Schaltern der SBO Brig und Zermatt sowie bei sämtlichen Geschäftsstellen der Schweizerischen Bankgesellschaft ab 30. Juni 1978 die Dividende von Fr. 30.- je Coupon ausbezahlt.

## Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Gestützt auf Art. 580 und folgende des schweizerischen Zivilgesetzbuches und Art. 80 bis 84 des kantonalen EG zum ZGB ist die Aufnahme eines öffentlichen Inventars bewilligt worden über den Nachlass der am 2. Juli 1978 in Herisau verstorbenen

### Helbling-Flammer Marietta Chionia,

geb. 2. Oktober 1904, von Jona SG, wohnhaft gewesen Winkelstrasse 1, 9100 Herisau, Witwe des Helbling Karl Paul, seit 22. Mai 1973.

Dieselbe war Eigentümerin folgender Liegenschaften:

- Kat. Nr. 947, Winkelstrasse 1
- Kat. Nr. 859, Melonenstrasse

Sämtliche Gläubiger und Schuldner der Genannten, mit Einschluss der Pfand- und Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden schriftlich und spezifiziert unter Beilage der Belege bei der unterfertigten Amtsstelle anzumelden. Bezüglich der Folgen der Nichtanmeldung wird auf Art. 590 ZGB aufmerksam gemacht.

Eingabefrist: 27. August 1978

Herisau, den 19. Juli 1978

Gemeindekanzlei Herisau

das Klima stimmt



GENERAL ELECTRIC Raumklimageräte

Huber SA

Genf  
Agentur Zürich  
Gulstrasse 86  
8055 Zürich  
Tel. 01 35 66 40  
●●●●●●●●

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatschrift «Die Volkswirtschaft».

Das Namensparheft Nummer 02.021.910.24 mit einem Guthaben von Fr. 2966.95, ausgestellt von der Schweizerischen Hypotheken- und Handelsbank, Solothurn, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Sparheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe binnen 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der unterzeichneten Bank vorzuweisen, andernfalls das Sparheft als kraftlos erklärt wird.

Solothurn, den 21. Juli 1978

Schweizerische Hypotheken- und Handelsbank

## Öffentliches Inventar-Rechnungsruf

### Perrelet Léon Louis Gustave,

des Louis Adolphe sel., geb. 8. August 1913, von Le Locle NE, Ehemann der Elisabeth Madeleine geb. Thiebaut, dipl. Malermeister, wohnhaft Burghaldenstr. 29, 3653 Oberhofen, verstorben am 6. Juni 1978 in Thun.

Das Gipser- und Malergeschäft wird unter Aufsicht des Massaverwalters weitergeführt.

Eingabefrist: bis und mit 15. August 1978.

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche an den Erblasser beim Regierungstatthalteramt Thun,
- b) für Guthaben des Erblassers bei Notar U. Stauffer, Balliz 67, 3600 Thun.

Massaverwalter: Herr Erich Wyler, Kaufmann, Gunten.

Thun, den 7. Juli 1978

Der Beauftragte:  
U. Stauffer, Notar, Thun

## Vermisstmeldung

Die Depositenhefte bzw. Kassenobligation der Bank Koschland & Hepner AG in Nachlassliquidation

- |                 |                   |
|-----------------|-------------------|
| Nr. 428 Zürich  | Nr. 408 Montreux  |
| Nr. 972 Zürich  | Nr. 409 Montreux  |
| Nr. 1180 Zürich | Nr. 472 Montreux  |
| Nr. 1430 Zürich | Nr. 473 Montreux  |
| Nr. 1560 Zürich | Nr. 941 Montreux  |
| Nr. 1863 Zürich | Nr. 1239 Montreux |
| Nr. 1887 Zürich | Nr. 1254 Montreux |
| Nr. 1970 Zürich | Nr. 1417 Montreux |
| Nr. 2083 Zürich | Nr. 1476 Montreux |
|                 | Nr. 1533 Montreux |
|                 | Nr. 1534 Montreux |
|                 | Nr. 1567 Montreux |
|                 | Nr. 1627 Montreux |
|                 | Nr. 1709 Montreux |
|                 | Nr. 1720 Montreux |

sowie die Kassenobligation 2144 Montreux

werden vermisst.

Der allfällige Inhaber der Depositenhefte bzw. Kassenobligation wird hiermit aufgefordert, diese dem Schuldner unter Nachweis seiner Rechte innerhalb der nächsten drei Monate vorzuweisen. Nach Ablauf dieser Frist wird der Gläubiger die Depositenhefte im Sinne von Art. 90 OR kraftlos erklären lassen und über das Heftguthaben verfügen.

Die Liquidatorin:  
Gesellschaft für Bankrevisionen

## Annulation de carnets d'épargne

On nous annonce la disparition des carnets d'épargne n° 39062 et 47002 de notre établissement.

Les créanciers les annuleront conformément à l'art. 90 CO et disposeront du capital, si les détenteurs éventuels des carnets d'épargne ne les présentent pas aux guichets de notre banque dans les 3 mois, en faisant valoir leurs droits.

Delémont, le 20 juillet 1978

Banque Jurassienne d'Epargne et de Crédit

Timbres caoutchouc  
Numéroteurs  
Dates



Gummistempel  
Numeroteure  
Datumstempel

A. AMMANN SA/AG 1700 FRIBOURG

Pérolles 33 Tel. (037) 22 10 29

## Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände

(13. Ausgabe)

Es umfasst rund 1100 Verbände und enthält Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften.

Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung von Fr. 10.- auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden.

## Liste des associations professionnelles et économiques de la Suisse

(13<sup>e</sup> édition)

Elle comporte les noms d'environ 1100 associations avec leur adresse, leur année de fondation, leur effectif et le titre de leur périodique.

La liste peut être obtenue contre versement préalable de fr. 10.- au compte de chèques postaux 30-520. Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Inserate im SHAB haben stets Erfolg!